

# 只愿你被这世界温柔相待



[只愿你被这世界温柔相待\\_下载链接1](#)

著者:[英] 波西·比希·雪莱

出版者:中国华侨出版社

出版时间:2013-5

装帧:平装

isbn:9787511333933

《最美的100首英文情诗:只愿你被这世界温柔相待》精选文坛200年来最美的情诗，重

现经典双语阅读。《最美的100首英文情诗:只愿你被这世界温柔相待》精选了裴多菲、雪莱、克莱尔、巴朗宁、狄更生、莎士比亚、拜伦、泰戈尔、叶芝、纪伯伦、斯宾塞等100多位世界文学巨匠，100首最美的诗歌，100多幅精美插图。每首诗歌精致雅美，传承名家之诗情画意，如有万般情怀在心中翻涌，又似莺莺细语溢满心头，抑或万物沉默之静美，给人无限的想象和心灵滋养。

作者介绍:

波西·比希·雪莱（1792-1822），19世纪前期与拜伦齐名的杰出的英国浪漫主义诗人。抒情诗《西风颂》《致云雀》，诗剧《解放了的普罗米修斯》以及论著《诗辩》均是 他为世人历代传诵的佳作。

目录: CHAPTER 1

只为途中与你相见

002

我愿意是树，假如……

I'll Be a Tree

004

爱的哲学

Love's Philosophy

006

我悄悄走过

I Pass by in Silence

010

你像一朵花儿

You are like a Flower

012

请允许我成为你的夏季

Summer for Thee, Grant I May Be

014

我该怎样来爱你

How Do I Love Thou

016

仙女对牧羊人的回答

The Nymph's Reply to the Shepherd

020

我喜欢你沉静

I Like for You to Be Still

024

如果你能在秋天到来

If You Were Coming in the Fall

026

生日

A Birthday

027

回声

Echoes

030

致爱人

To His Love

032

暴风雨夜!

Wild Nights! Wild Nights!

034

契约

The Bargain

036

致奥罗娜

To Aurora

039

爱情甜蜜而残酷

Love Is Cruel, Love Is Sweet

040

如果你一心爱我

If Must Love Me

042

印度小夜曲

Indian Serenade

046

寂静的中午

Silent Noon

048

自由与爱情

Freedom and Love

052

晚歌

Evening Song

054

你占领了我的心房

Thy Bosom Is Endeared with All Hearts

056

成熟的樱桃

Cherry-Ripe

060

秘密的爱恋

Secret Love

CHAPTER 2

只要有爱就有痛

066

不要轻易表达你的爱

Never Seek to Tell thy Love

068

我爱慕亲吻你指心的琴键

I Envy Those Jacks

That Kiss thy Hand

070

好吧，我们将不再游逛

So We' ll Go No More A-roving

074

初恋

First Love

078

真正的爱

True Love

081

大海有它的珍珠

The Sea Hath Its Pearls

082

我为美而死

I Died for Beauty

084

我又一次回到了昔日的梦

I Once Again Back To the Old Dream

086

我并不属于你

I Am Not Yours

088

一次失约

A Broken Appointment

090

当我俩分手时

When We Two Parted

094

爱的坟墓

The Grave of Love

096

泪水，无端地流

Tears, Idle Tears

100

孤独的旅人

Solitary Wayfarer

104

诗神之子

The Muses' Son

106

离愁

Sorrow of Separation

108

收获的月亮

The Harvest Moon

112

茵尼斯弗利岛

The Lake Isle of Innisfree

114

白鸟

The White Birds

117

安静的女孩

Quiet Girl

CHAPTER 3

为自己的心安一个家

120

致海伦

To Helen

122

爱

On Love

130

第一次吻我

First Time He Kissed Me

132  
牧羊人恋歌  
The Shepherd Love Songs  
136  
爱在海上  
Love at Sea  
140  
家，甜蜜的家  
Home Sweet Home  
144  
别了，我的爱  
Love's Farewell  
147  
歌  
Song  
148  
当你老了  
When You Are Old  
150  
婚姻  
On Marriage  
154  
致我妻子  
A Dedication to My Wife  
156  
磨坊主的女儿  
The miller's daughter  
158  
因此你将听到我  
So That You Will Hear Me  
160  
最初的愿望小曲  
First Desire Serenade  
164  
你受祝福的梦  
Thou Blessed Dream  
166  
她的外貌并不令人陶醉  
She Is Not Fair to Outward View  
164  
美哉，我的爱人  
Fair Is My Love  
172  
爱无所不在  
Love's Omnipresence  
174  
旅行之歌  
A Wayfaring Song  
CHAPTER 4  
让往事随风  
180  
在地铁车站  
In a Station Song  
181

靠近爱人  
Proximity of the Beloved One  
184  
乐章  
Stanzas for Music  
186  
她走在美的光影里  
She Walks in Beauty  
190  
给伊娃  
To Eva  
194  
找出失去的一天  
Count That Day Lost  
196  
像云一样独自漫步  
I Wandered Lonely As a Cloud  
200  
西风颂  
Ode to the West Wind  
212  
在爱情里  
In Love  
214  
秋颂  
To Autumn  
220  
记着我  
Remember  
222  
威斯敏斯特大桥上  
Upon Westminster Bridge  
226  
致一个失恋的小伙子  
Why So Pale and Wan Fond Lover  
228  
新的爱，新的生活  
New Love, New Life  
232  
失去的爱  
The Lost Love  
234  
当时光已逝  
When Day Is Done  
236  
雪夜林畔小立  
At Bank of the Small Forest Stand  
241  
蝴蝶  
Butterfly  
242  
出现  
Presence  
244

石头上的影子  
The Shadow on the Stone  
• • • • • ([收起](#))

[只愿你被这世界温柔相待\\_下载链接1](#)

## 标签

诗歌

只愿你被这世界温柔相待

雪莱

外国文学

英文原版

爱情

英汉

欧美

## 评论

轻快的读物。遗憾的是翻译水平层次不齐。

-----  
裴多菲和雪莱的都不太喜欢，艾略特还不错

我觉得，距离看懂一首诗的好坏，我还有很长的路要走……

---

由此喜欢Emily Dickinson 与 Christina Georgina Rossetti这两个1830的射手女诗人

---

蛮有意思的一本情诗选集

---

有一种希望犹如绝望，仔细斟酌还会令人窒息。我为什么喜欢雪莱呢...不知道呢。但是读外国诗感觉还是看原版比较好，英语烂的坏处就体现出来了。

---

喜欢艾略特，雪莱，拜伦。选诗水准尚可，中文版翻译实在是有点差，看英文就行了。

---

翻译实在是

---

[卖书前标记] 情诗集。  
想当年我是冲着中英文买的，买书不为着内容居然只为着练英语，安的啥心啊？英文倒是学好了，不过看了这么多情诗还是母胎solo…

---

这本书从设计装帧和诗歌翻译方面无可挑剔，因为是中英的，对比了一下翻译的水平不错，值得学习。就是这些诗歌是不同人翻译的，我觉得注明一下谁翻的会比较好，配图排版字体看起来都比较舒服。看外国诗歌这本书可以放在列表里了。

---

最喜欢爱伦·坡！

---

不喜欢现代诗

-----  
英文水平急需提高，有些翻译连我都看不下去。

-----  
买的时候感觉可好了，买回家没再翻过毕竟是没有恋爱的人，一个人在家翻看诗集一不小心被虐真的不好玩

-----  
只为爱而爱吧。

-----  
翻译水平捉急（有的名篇的翻译竟然意外的还行）是个读原文以及认识诗人的好途径

-----  
选集

-----  
很喜欢这本诗集，书做的很精良，中英文诗配有外国油画的插图，喜欢Yrats的When you are old

-----  
翻译的很一般呢

-----  
[只愿你被这世界温柔相待\\_下载链接1](#)

书评

-----  
[只愿你被这世界温柔相待\\_下载链接1](#)